



DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels
RH4B

CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE SECRETAIRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES (CADRE D'ORIENT) AU TITRE DE L'ANNÉE 2020

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 19 septembre 2019

RUSSE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en russe 12 points ; traduction en français 8 points

COMPOSITION EN RUSSE

*Composition en russe à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité.
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

Бойтся ли российское государство общества ?



DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels
RH4B

CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE SECRETAIRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES (CADRE D'ORIENT) AU TITRE DE L'ANNÉE 2020

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 19 septembre 2019

RUSSE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en russe 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en russe.

TEXTE AU VERSO

Российская делегация входит и выходит из зала ПАСЕ.

Ассамблея готовится к новым баталиям.

На этой неделе российские депутаты вновь получили возможность вернуться в ПАСЕ и во вторник даже прошли вместе со всеми в зал заседаний. «Делегация приглашена к работе, основополагающие права защищены: право участия, право обсуждения и права голосования»,— подтвердил председатель Госдумы Вячеслав Володин. «Многие подходят, жмут руки,— поделился впечатлениями сенатор Андрей Епишин.— Мы предполагали, что может быть нормальное отношение, но не такое доброжелательное». Украинская же делегация, наоборот, во вторник в полном составе в знак протеста покинула зал.

Впрочем, ситуация может поменяться. Главным событием среды станет голосование по кандидатуре нового генсека организации. Предполагается, что отдать голоса депутаты смогут в течение дня.

И нельзя исключать, что россияне не примут участия в этом голосовании — и тогда, наоборот, делегаты из РФ будут в знак протеста оставаться вне зала, а украинцы смогут в него вернуться.

Дело в том, что российская делегация ожидает в среду голосования о полном подтверждении своих прав. И до этого времени не планирует появляться в зале. Ведь после того как россияне подали во вторник соответствующую заявку, группа недоброжелательно относящихся к РФ депутатов опротестовала восстановление их в правах. Бурные дебаты на эту тему ожидаются в среду после обеда, и вероятных исходов два: или права будут восстановлены полностью, или с какими-то исключениями. Интрига же заключается в том, что российские парламентарии предупредили: голосовать за нового генсека и выплатить в полном объеме задолженность перед Советом Европы они будут готовы только после полного восстановления в правах. «Моя позиция: сделать наше неучастие в выборах генсека до восстановления наших полномочий максимально явным. Как мы можем это сделать при тайном голосовании? Только отсутствием в зале и в здании»,— предупредил во вторник вице-спикер Госдумы и глава делегации РФ Петр Толстой.

«Голосование показало, что полноценное возвращение российской делегации поддерживают примерно три четверти депутатов. На перспективу участия делегатов из РФ в выборах нового генсека я смотрю оптимистично. Все прекрасно понимают, что если голосование о полномочиях делегации состоится после выборов, то все усилия последних месяцев по нормализации участия России в Совете Европы окажутся напрасны, а мандат генсека, выбранного без участия России, будет ущербным»,— пояснил “Ъ” главный редактор научно-аналитического журнала «Бюллетень Европейского суда по правам человека» Юрий Берестнев.

Напомним, в 2014 году из-за событий в Крыму российская делегация была лишена права голосовать в ПАСЕ, а затем делегатам из России запретили занимать руководящие должности в ассамблее и участвовать в мониторинговых миссиях. В ночь на среду по итогам восьмичасовых дебатов депутаты ПАСЕ проголосовали за резолюцию по усовершенствованию процесса принятия решений в ассамблее. В итоге российская делегация смогла вновь подать заявку на восстановление своих прав в ПАСЕ. Однако теперь под угрозой оказалось членство в ПАСЕ Украины.